

Dusty Wittmanさんから見た東日本大震災とボランティア活動



私はダスティ・ウィットマン（30才）と申します。アメリカのコロラド州から来ました。

栗東の笠川に住んでおり、草津東、野洲、信楽の各高校の英語教師をしています。日本に来て3年になります。

昨年の震災直後、石巻へボランティアに行きました。当初はいろんな障害もありましたが、どうにか現地入りすることができました。

最初は瓦礫の山を片づけることから始め、家の内外にある膨大な量のゴミの処理に追われました。また、大阪から何回も食料を運び、現地で被災された皆さんに食べて頂きました。

食料や物的支援もさることながら、本当に必要なのは心のケアであることを痛感しました。

次に、たくさん捨てられているペットボトルで舟を作り、琵琶湖を漕いで渡ることを考えました。石山高校でALT(外国語指導助手)をしている私の友人ロキシー（女性）と一緒にその舟を作ることから始めました。なぜこれをしようと思ったかという、被災した現地の子供たちを励ます気持ちと、日本に対するお礼の気持ちがあったからです。

最初は天津から長浜まで行こうと思いましたが、遠すぎて無理だということがわかりました。最終的には琵琶湖大橋の下を横切り、真野浜まで漕ぐことにしました。琵琶湖大橋から多くの人が見てくれるという宣伝効果も考え、早速500本以上のペットボトルを生徒たちに集めてきてもらい、制作にとりかかりました。

数ヶ月でできあがりでしたが、試乗してみると不安定だったため、改良を加えてようやく乗れるようになりました。

そして、新聞社や放送局の協力もあって、めでたく実現したのです。約70万円の寄付が集まり、震災で親を亡くした子どもたちに贈りました。

怖くなかったかと尋ねる人もいましたが、水泳も出来るし、当日は波もなく穏やかな湖面であったので、幸いでした。また、ヒモだけで縛ったのは何故かと尋ねる人もいましたが、それは有害物質で琵琶湖を汚したくなかったからです。

アメリカと日本の寄付に対する考えは大きく異なり、アメリカでは街角に立ってお願いしても、誰も寄付はしてくれません。しかし、何か変わったこと（パフォーマンス）をすれば、多くの方が驚き募金に応じてくれます。それは、国民性の大きな違いだと思います。

次は、「野洲川冒険大会」、「鳥人間コンテスト」などに挑戦したいと考えています。

(通訳は原澤さんと日比さんでした。)



春夏秋冬

平成24年度も早2ヶ月半が過ぎ、梅雨の季節を迎えました。

今年は「節電の夏」として、日中の外出を促し、家庭のエアコンなどの電力消費を減らそうと、「クールスポット」をシェアしようとする動きが見られます。

RIFAは今年も沢山の楽しい事業が目白押しです。ひとりでも多くの方が参加され、節電に協力しながらお互いに交流を深めることができるといいですね。(K.M)

3面の答え→②中国 エジプトや韓国では、通常靴を脱ぎます。中国では靴を脱がず、椅子とテーブルの生活です。

〒520-3088
滋賀県栗東市安養寺1-13-33
TEL:077-551-0293
FAX:077-554-1123
メール:mail@rifa.jp
ホームページ:http://www.rifa.jp
Facebook:http://www.facebook.com/RIFA.Ritto
編集:総務広報委員会

平成24年度 通常総会 開催

平成24年4月22日(日)栗東国際交流協会総会が栗東市役所会議室において、ひらたよしゆき平田善之栗東市副市長とやまもとあきら山本章栗東市議会議長のご臨席を賜り開催され、すべての議案が無事に承認されました。

平成22年度、23年度に栗東市から受託した「多文化共生のまちづくり推進事業」は終了となりましたが、2年間で培ったネットワークを通常の事業の中で活かしていきます。

また、「協働事業提案制度」で新規開設をしました外国籍住民サロン「RIFA TERAKOYA」は、平日の夜に開催することで通常の日本語教室(毎月第2,4土曜日午前中)には参加できない方とのつながりを深め、栗東近隣にお住まいの日本人・外国籍住民の方にとって、住みよいまちづくりに尽力してまいります。

なお、東日本大震災の義援金としては、平成24年3月26日付で137,585円を特定非営利活動法人青少年国際教育促進会(NPO IEAC) Living Dreamsへ寄付しました。

<http://livingdreams.jp/main>←こちらのページから、RIFAや、各団体の寄付金の利用用途がご覧いただけます。

皆さまのご協力
ありがとうございました。



◆Dusty Wittmanさんの講演会◆

県内の高校でALT(外国語指導助手)をされているDusty Wittman(ダスティ ウィットマン)さんに、東日本大震災のボランティア活動の講演会を総会后にいただきました。

昨年3月に発生した東日本大震災に、非常に心を痛められたDustyさんは、数度にわたり宮城県石巻市にボランティア活動に行かれました。上記の募金先もDustyさんを通じて、教えていただきました。



講演会の様子は4面で詳しく取り上げておりますので、ご覧ください。
また、昨年度のRIFA英会話講座を受講していただいております、RIFA会員の日比さん、原澤さんには通訳としてご活躍いただきました。
お二人のインタビューは3面をご覧ください。

会員募集中心!

各種イベント、講座の申込・問い合わせは
RIFA事務局まで(月~金 9:00~17:00)
電話:077-551-0293/Fax:077-554-1123
メール:mail@rifa.jp
ホームページ:http://www.rifa.jp

【会員特典】
当協会イベントや講座参加費の割引
会報「Koryu」やイベント案内のお届け
【会費(年間)】
個人2,000円 家族3,000円 法人10,000円

より充実した活動を実施するために、活動に賛同し、応援していただける会員を募集しています。

平成24年度事業予定



【8月】

☆8/19 (日) **第1回 世界と出会う玉手箱**
 ～みんなで楽しくタンザニアを知ろう!～
 於:コミュニティセンター大宝東

【9月】

☆9/2(日) **異文化交流サロン**

現在企画中です♪
 外国籍の方と、こんなことで交流したいというのがあれば、企画持ち込みもお待ちしております!!

☆9/30 (日)
ええやんか!おうみ多文化交流フェスティバル参加
 於:草津市ロクハ公園
 おうみ多文化交流フェスティバル実行委員会主催
 (事務局:近江渡来人倶楽部内)

【10月】

☆10/28 (日) **第2回 世界と出会う玉手箱**
 ～どんな味?キルギスタンのお菓子作り～
 於:コミュニティセンター大宝東

【11月】

☆11/11 (日)
世界と出会う交流広場 in 滋賀がいいもん市
 於:栗東芸術文化会館さくらシンボル広場

【2月】

☆2/17 (日) **第3回 世界と出会う玉手箱**
 ～いろんなアフリカ太鼓からたくさんエネルギー～
 於:未定



【1月～3月】

☆**会員の集い**
 於:未定

☆**Japanese Cooking**
 日本の家庭料理を紹介します



【協働事業提案制度】

“**RIFA TERAKOYA**”
 5/16 (水)～3/6 (水) 毎月第1,3水曜日
 ※祝日、お盆、正月は除く
 於:コミュニティセンター葉山
 内容:日本のマナー講座、日本語教室等



【語学講座】

- 英会話講座 前期:5月～9月【全15回】
 後期:10月～3月【全15回(予定)】
 於:コミュニティセンター大宝東
- 中国語自主講座 土曜日10:00～12:00
 於:コミュニティセンター治田東

【**在住外国人生活相談窓口**】
 毎週水曜日 13:00～17:00 ポルトガル語通訳

【**広報活動**】
 会報紙(年4回)、特別号(年2回)、HP更新
 facebook更新、会員拡大

内容や開催時期等は、変更になる場合があります。



近隣協会、JICA 関西、済生会滋賀県病院他、各種団体とのつながりも大切にしていきます。

Ritto International Friendship Association



さて、ここからはDustyさんの講演の通訳をしてくださったRIFA会員の日比さん、原澤さんにインタビュー♪

- Q1) RIFA入会のきっかけは? Q2) Dustyさんの講演の通訳をされての感想をお聞かせください。
 Q3) これからRIFAでしていきたいこと、RIFAに望むことなど、メッセージをお願いします。



H22年度入会の
 ひび 知子さん

A1) RIFA 主催の英会話講座を受講するのに受講料が割引されるのと(笑)、いつかホームステイを受けることができれば、子ども、家族が外国への興味を持つきっかけになるかと思い入会しました。英会話講座はとても良い内容なのに余り知られていないようなので、もっと積極的に宣伝されてもいいと思います。

A2) 震災後、間もない時期に(原発事故が進行中、かつ当時はガソリン、ガソリン缶等の入手などが大変困難)、現地に赴ける行動力がすごいなと感心、感動しました。また、ダスティさんグループの活動のおかげで、現地の方が震災以来初めて温かい食べ物を食べることができたというお話には、じんとくるものがありました。
 また、一部通訳をさせてもらったのですが、ダスティさんが臨機応変に通訳する英語の量を加減してくださって(笑)、無事こなす事ができました。とても貴重な経験ができて勉強になりました。

A3) 子ども向けのアピール(イベント・講習会など)がもっと出来たら面白いのと思います。日本、子ども達の将来を考えると、外国のことについて興味を持つ、知っておくのは大きなプラスになるはずなので。
 具体的には、会報誌の一部を子供向けにしてみるとか、2ヶ月に1回子ども向けのイベントをしてみるとか。子どもにとって外国がもっと身近になるヒントがあれば嬉しいし、興味があります。小さなところから始めて発展してきたら、どこか外国の小学校の子供達とインターネットを使って映像中継して互いの文化について説明したり…。RIFAが中心になって栗東の子ども達と外国を結ぶ架け橋になれば、RIFAの存在意義が大きくなっていくのではないかと考えます。



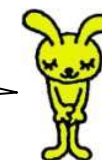
H23年度入会の
 はらさわ ニッキーさん

A1) アメリカで20年以上にわたって生活してきた私ですが、帰国(?)にあたって自分の英語力に不安を感じ、RIFAの英会話講座に通い始めたのが始まり。自分も他国でいろんな方々に助けられてきたので、栗東にお住まいの外国人の方々、また異文化に興味をお持ちの方々に、私の経験が何らかの助けになればいいなと思いました。

A2) わかりやすく、丁寧に話されていました。異国にいながら、その国の為に自分の出来ることで恩返しをする。
 話しながら涙ぐんでいた、その彼の熱いハートと行動力に感動しました。
 考える事だけでは十分ではない最初の一步を踏み出さなければ何も変わらない。
 忘れないでいきたいです。

A3) 実は栗東にはたくさんの異国の方、海外で生活した経験がある方がたくさんいらっしゃいます。せっかくの貴重な経験をみんなにシェア出来るような場所があればいいなと思います。
 特に子どもたちには、世界を知る貴重な経験になるはずです。

日比さん、原澤さん
 ありがとうございました。



栗東総合産業株式会社
 Ritto Sogo Sangyo
 〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地
 TEL 077-552-1711代 FAX 077-553-4710
 URL http://www.ritto.co.jp E-MAIL info@ritto.co.jp
 人に地球にやさしい
 ISO14001 ISO9001/14001 ダブル認証取得 ISO 9001

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!
smartoffice
株式会社 宝文堂
 http://www.hobun-do.com
 TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345
 滋賀県栗東市手原4-2-28

スマイ印刷は、
 自然環境を守る地球に優しい
 製品づくり「エコ印刷」に
 取り組んでいます。
 印刷の全工程で環境負荷の低減に大きな役割を果たす
 エコ印刷に積極的に取り組んでいます。
株式会社スマイ印刷 http://www.smyprint.com
 滋賀県栗東市川辺468-2 TEL.077-562-1045 F.077-562-0880
 伊豆川1377-1001
 528-0065 滋賀県甲賀市甲府90881536-6 TEL.0748-63-1045 F.0748-65-0401

滋賀県知事許可 販24第21530
タイル販売・施工専門店
株式会社 びわ湖タイル
 滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL.077-553-0767/1077 FAX.077-553-2055
 代表取締役 中野 光一

WELSNET CORP. (株)ウェルズネット
 多言語翻訳 世界の主要言語、専門文書もお任せを。
デザイン+印刷 A4フルカラー、コート紙、1,000枚
 デザイン・チラシ印刷税込21,000円～
 (ポスター、パンフレット、ポストカード、書籍等もご相談ください!)
HP制作 おしゃれなホームページにしませんか?
 エコノミー:25,000円のみ、ドメイン取
 送料、ブログ設置費別途、月謝制なし。
 Tel 070-5500-7075 <http://welsnet.jp>

やってみよう!◆国際理解クイズ
 外国で、地元の人のお家に招かれました。
 さて、次のうち入口で靴を脱がなくてもいいのは、どこの国でしょう?
 ①エジプト ②中国 ③韓国